

Zeitschrift: Landtechnik Schweiz

Herausgeber: Landtechnik Schweiz

Band: 59 (1997)

Heft: 2

Rubrik: Im Vergleich : Agrostar 4.71 - Agrotron 4.95

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 04.02.2026

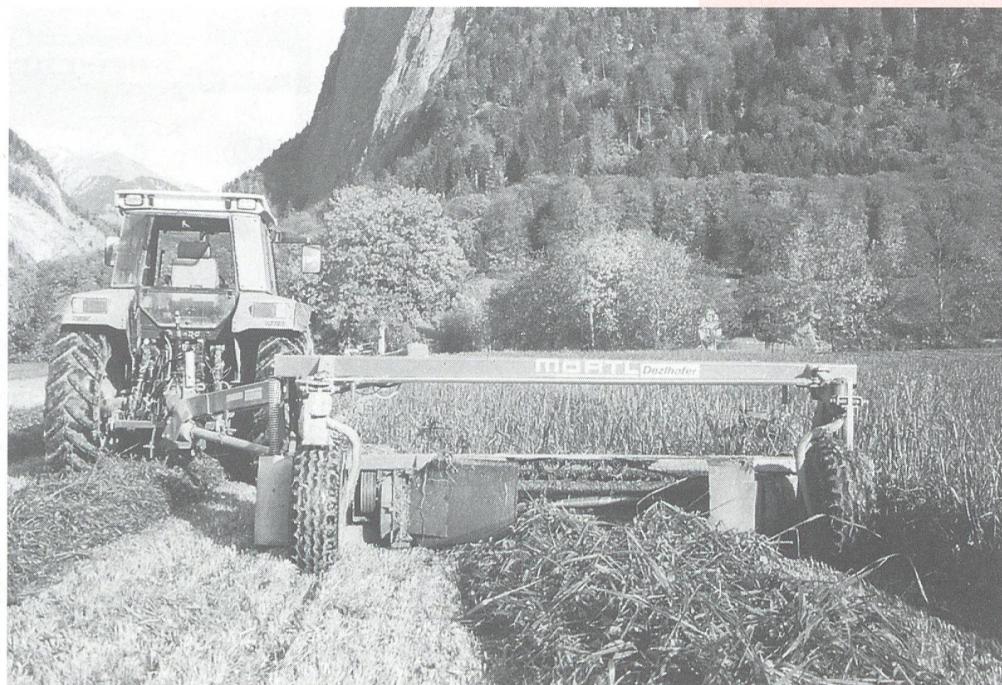
ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Im Vergleich:

Agrostar 4.71 –

Agrotron 4.95

Ruedi Hunger, Präsident der Sektion Graubünden des SVLT



Ruedi Hunger, Werkführer auf dem Gutsbetrieb Plantahof, Landquart, vergleicht in seinem Fahrbericht den Deutz-Agrotron 4.95 auf dem Hintergrund des Vorgängermodells Deutz Agrostar 4.71. Beim Agrotron handelte es sich um einen Vorführtraktor aus der Vorserie.

Führerkabine Agrotron

Das neue Design der Agrotron-Traktoren wird durch die konsequente Anwendung runder Formen geprägt. Teilansätze zu dieser Bauart werden auch bei anderen Fabrikaten beobachtet, aber nur die Agrotron sind von vorn bis hinten abgerundet worden. Dieses Design ist in der Landwirtschaft ungewohnt, überraschend schnell fühlt man sich aber in der Führerkabine vertraut. Bestimmt wird der Eindruck durch die gute Übersicht innerhalb und ausserhalb der Kabine.

Übersicht sehr gut,
kurze Gewöhnungszeit
Lenkradverstellung gut,
jedoch bei Agrostar besser

Armaturenbrett:

Schade, dass die Mängel des Agrostar-Armaturenbretts wohl korrigiert worden sind, neue aber gleichzeitig geschaffen wurden. Dass beim Agrostar die Anzahl Betriebsstunden nur

unmittelbar nach dem Start ersichtlich sind, mag ein kleiner Fehler sein, mit dem es sich durchaus fahren lässt, dass aber beim Agrotron die Drehzahl der Zapfwelle nicht ersichtlich war, scheint unverzeihlich. Allgemein gefällt das Armaturenbrett des Agrostars 4.71 eher besser.

Armaturenbrett gut,
ausser Zapfwellendrehzahl
kann nicht abgelesen werden.
Stundenzähler besser als
bei Agrostar
Pannenblinker gut

Getriebe / Gangabstufung / Lastschaltung / Vorwählung

Hier sind die echten Fortschritte des Agrotron gegenüber dem Agrostar sichtbar bzw. spürbar geworden. Da lässt es sich genüsslich schalten hinauf und hinunter. Wer Technik liebt, muss Freude haben an diesem Getriebe, an dessen Abstufung und dessen Bedienungsfreundlichkeit. Auch wenn der Agrostar durchaus

gute Werte zeigt, hier ist der Neue der «Star». Ein Beispiel ist die Lastschaltstufe, die beim Agrostar mit 17% dürftig ausgefallen ist, bei den Agrotron aber mit L, M, S wesentlich mehr Möglichkeiten bietet.

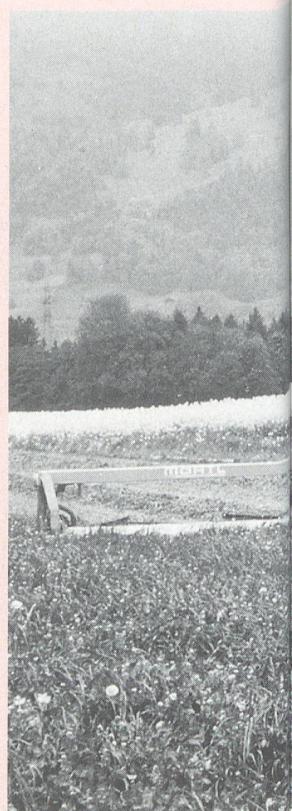
Die Vorwählung für den Retourgang ist gut, wenn auch vorerst etwas ungewohnt. Diese Schaltart erfordert «denkende» Fahrer, nur dann kann optimal damit gearbeitet werden. Der Verzicht auf einen Handbremshebel ist gut, ungewohnte Fahrer werden schon mal mit gezogener Feststellbremse abfahren, zumal die kleinen Lämpchen auf dem Armaturenbrett am Tag nur ungenügend sichtbar sind, hier sind die Kontrolllampen des Agrostar besser.

Als kleinere Katastrophe muss der Handgashebel bezeichnet werden. Die Lösung mit dem Handrad wird wohl auch nicht lange Bestand haben.

Vorwählung Vor- / Rückwärts ist gewöhnungsbedürftig, dann aber sehr gut, Bedienungshebel aber ungünstig
Halter für Blinkerhebel und Richtungsvorwählung schlecht
Digitalanzeige an Türpfosten sehr gut
Bedienungshebel Kriechganggruppe lässt zu wünschen übrig (versteckt)

Soll der sechsjährige Agrostar nur noch von hinten und das Agrotron -Nachfolgemodell von vorne betrachtet werden? – Einerlei, betrachten wir beide etwas näher.

(Photos: R. Hunger)



Zapfwelle Agrotron defekt,
Bedienung bei Agrostar besser
Lastschaltstufen Agrotron sehr gut
Feststellbremse über Fuss-
bedienung (Handbedienung fehlt)
gewöhnungsbedürftig, aber gut

Hydraulik

Designbedingt wurde die EHR-Konsole im Vergleich zum Agrostar neu gestaltet. Die Bedienung ist dadurch nicht einfacher oder besser geworden. Es mag sein, dass das Altvertraute bedienungsfreundlicher erscheint, ebenso gut kann aber auch jener Aufbau logischer gewesen sein.

EHR-Anordnung gut,
allerdings bei Agrostar besser
Zusatzsteuergerät-Bedienung gut,
jedoch ebenfalls bei Agrostar
besser

Sitz

Der luftgefedeerte Sitz beim Agrostar ist natürlich viel besser als die montierte mechanische Ausführung bei Agrotron. Nachrüstungen werden üblich sein.

Innenausrüstung und Verarbeitung

Wenn Deutz-Fahr in der Werbung schreibt, dass eine alte Bauernregel sagt: Es gibt nichts, was man nicht noch besser machen kann. Dann haben sich die Konstrukteure hier selbst Arbeit geschaffen. Schlechter als beim Agrostar ist der Sicherungskasten gegen Wasser geschützt, wenn das Seitenfenster offen steht. Die runde Bauart ermöglicht es dem Wasser, direkt in die Kabine bzw. den Bereich des Sicherungskastens zu rinnen. Die zusätzlichen Steckdosen, wie Leistungssteckdose usw., sind beim Agrostar viel besser platziert. Wer in der Kabine etwas plazieren will, hat seine liebe Mühe; innerhalb der totalen Rundungen sind keine Ablageflächen vorhanden.

Bedienung der Heizung gut
Sicherungskasten gut, jedoch schlecht geschützt, wenn das Seitenfenster offen ist
Zusätzliche Steckdosen sind links am Kotflügel schlechter platziert als am Agrostar
Innenspiegel gut

Kabinenbeleuchtung sehr gut
Radio gut
Pannen- und 1.-Hilfe-Abteil wohl nicht langlebig
Keine flache Ablageflächen!
Allgemeine Verarbeitung der Kabine mässig bis schlecht!

che Vibrationen störende Geräusche erzeugt, die nicht sein müssten.

Plazierung der Auspuffanlage sehr gut
Klopferäusche durch Vibrationen wirken störend

Traktorenheck Agrotron

Das Traktorenheck des Agrotron scheint kräftiger, allerdings ist es unbegreiflich, dass die gute Lösung der Seitenstreben, so wie sie der Agrostar aufweist, am Agrotron nicht zum Einsatz kommt. Die Konstrukteure haben scheinbar noch nie unter normalen oder erschwerten Einsatzbedingungen Abreisskuppelungen an den Ölanschlüssen des Agrotron angeschlossen. Die getroffene Lösung ist unbrauchbar. Da die Steckdose für die Beleuchtung ausserhalb der Fahrzeugmitte ist, kann es schon mal passieren, dass bei knappem Kabelvorrat ein Stecker ausgerissen wird.

Unterlenkerhaken schlecht
Seitenstreben schlechte
Lösung (bei Agrostar sehr gut)
Hubstreben und Verstelltechnik gut
Hubarm und Hubzylinder sehr gut
Hubkraft sehr gut
Zugmaul-Verstellbarkeit gut
Oberlenker verstellt sich von selbst!
Zapfwellenschaltung defekt
Zapfwelle schaltet ein ohne Verzögerung
Ölanschlüsse am Heck sehr schlecht (bei Agrostar gut)
Speiseleitung zu Hubzylinder schlecht plazierte
Anhängersteckdose ausserhalb der Mitte
Heckbedienung der EHR sehr gut
Heckbeleuchtung sehr gut

Motor Agrotron

Die Überraschung ist perfekt für all jene, die Deutz-Fahr die Konstruktion eines wassergekühlten Motors nicht zutrauten. Auch unter Last ist er leise. Er wirkt durchzugkräftig und besitzt einen guten Drehmomentanstieg. Unter der Motorhaube muss auf den ersten Blick ein Motor gesucht werden. Die Kühlervielfalt des aufgeladenen Motors mit Ladeluftkühlung bringt ein rechtes Gewirr von Leitungen und Schläuchen, die den eigentlichen Motor verschwinden lassen.

Leistung sehr gut
Durchzugsvermögen gut
Motor sehr verbaut (diverse Kübler: Kübler Klimaanlage, Ladeluftkühlung, Ölkühler Hydrauliköl, Wasserkühler) Expansionsgefäß der Wasserkühlung schlecht plazierte
Luftfilter gut
Ölmessstab gut
Luftzutritt bei Arbeiten mit Frontmähwerk könnte zu klein sein
Motorhaube sehr gut (gegen Kabine klappbar)
Batterieplatz und Zugänglichkeit mässig
Dieselöltank gut plazierte, Inhalt sehr gut (175 lt)

Vorderachse / Frontkraftheber Agrotron

Eine sauber gebaute, schlanke Vorderachse gibt dem Agrotron die gewünschte Wendigkeit. Schade, dass beim Frontkraftheber die Unterlenker nicht eingeklappt werden können, dies würde eigentlich gut zum Design passen.

Vorderachse schlank
Wendigkeit gut
Wendekreis gut
Frontkraftheber kraftvoll, jedoch Hubarme nicht wegklappbar

Auspuffanlage Agrotron

Die Anordnung der Auspuffanlage ist gelungen! Wer einmal auf dem Agrotron gesessen hat, der hat gesehen, dass genau diese Lösung viel zur grossartigen Rundumsicht beigetragen hat. Allerdings haben irgendwel-



Verschiedenes Agrotron

Einstieg in Kabine und Trittstufen sehr gut

Beleuchtung vorne gut

Arbeitsbeleuchtung gut

Rückspiegel gut, aber nicht ausziehbar

Kontrollauge des Getriebeöls mässig

Bereifung: 16.9 R 34

(Michelin Bib × M18) bzw.

13.6 R 23 (Michelin Bib × M 18)

Bei allen Ölanschlüssen bessere Ausführung mit Leckölsammlung wünschenswert

Kotflügel hinten Plastik

(Kälteempfindlichkeit, Stabilität?)

Allgemeiner Eindruck gut

Wer den Agrotron 4.95 (Jahrgang 95) neben den Agrostar 4.71 (Jahrgang 90) stellt und vergleiche an-

stellt, der wird Unterschiede finden. Die Verbesserungen sind sicher beim Motor, beim Getriebe, der Hydraulikleistung, aber vor allem in der grossartigen Rundumsicht zu finden.

Im Innern der Kabine wurde, bedingt durch das neue Design, auch vieles verändert. Die Verbesserungen halten sich allerdings im Rahmen. Die Agrostar-Kabine ist gut, man fühlt sich wohl darin. Sie ist sicher nicht so übersichtlich wie die Agrotron-Kabine, bietet aber viele logische Anordnungen, die in der neuen Kabine vermisst werden. Die Verarbeitung der Agrotron-Kabine lässt viele Wünsche offen. Wenn bei einem neuen Traktor (ca. 300 Betriebsstunden) Eckverschalungen und Pfostenabdeckungen flattern, dann stimmt etwas nicht. Das ist alles noch entschuldbar, wenn es sich um einen Traktor der Vorserie handelt.

Bei Agrotron ↑ besser / ↓ schlechter als bei Agrostar:

- | | |
|-------------|------------------------------------------------------------|
| ↑ Motor | ↓ Kabinenausstattung (wesentlich schlechtere Verarbeitung) |
| ↑ Getriebe | ↓ Ölanschlüsse im Heckbereich |
| ↑ Blickfeld | ↓ Seitenstreben der Heckhydraulik |
| ↑ Hydraulik | ↓ Wartungsaufwand Kühler |

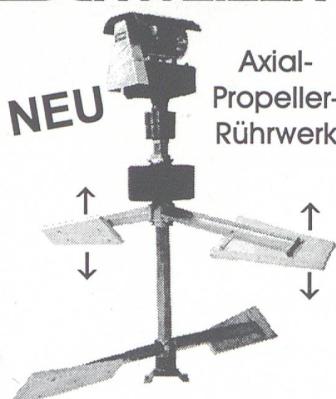
Ihr kompetenter Partner für perfekte Gülletechnik

SCHWEIZER

Das Rührsystem, das auch bei niedrigem Göllestand mit voller Leistung röhrt!

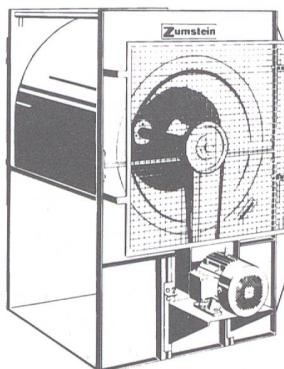
Der rostfreie Rührhaspel garantiert lange Lebensdauer

Rufen Sie uns an für sorgenfreies Röhren



Maschinenfabrik, 9536 Schwarzenbach
Telefon 071-923 31 31
Niederlassung 4942 Walterswil:
Paul Kaderli, Tel. 062-964 16 24/077-58 98 13

RADIALBELÜFTUNG



Heustöcke der verschiedensten Größen brauchen individuelle Belüftung. Dank der grossen Modellreihe und der fachkundigen Beratung sind wir in der Lage, die Belüftung auf Ihren Heustock abzustimmen. Beste Futterqualität auch bei ungünstigen Wetterverhältnissen. Mit der automatischen Belüftungssteuerung belüften wir bei günstigen **Trocknungsbedingungen** und senken damit die Stromkosten. **FAT-geprüft**.

Zumi meint:
Zum Fachmann für Heubelüftungen!



Zumstein AG
Fax 032 665 36 57 Zuchwil
3315 Bätterkinden 032 665 35 31

GOODYEAR Landwirtschaftsreifen zum Schutz von Pflanzen und Böden



Super Traction Radial/DT 810
Vergütete, robuste Profilstollen für kompromisslosen Einsatz bei schwierigen Verhältnissen.

DT 820
Tiefstollenprofil für hohe Mobilität auf nassen Böden. Hohe Boden- und Pflanzenschonung.

DT 710
Speziell geeignet auf nassem Gras und im Gelände. Vorbildliche Lebensdauer und geringer Kraftstoffverbrauch.

GOODYEAR

PNEU-SHOP JUNOD

8330 Pfäffikon/ZH - Schanzweg 8 - Telefon (01) 950 06 06

- Große Auswahl an Markenreifen in allen Dimensionen ab Lager.
- Doppelbereifungen und Gitterräder.
- Felgen und Kompletträder.
- Batterien.
- Felgen.

- Montage von Traktor-Hinterrädern und Doppelbereifungen.
- Lieferungen oder Versand in der ganzen Schweiz.
- Laufend günstige Aktionsangebote

TIP: Keine Reifen montieren ohne unsere Offerte!

Fachmännische Beratung, Verkauf und Service zu unschlagbaren Tiefstpreisen!

LAND IN SICHT!



Mehr Sicht: steil abfallende Motorhaube

Steyr 968 und 975 Multi-Trac. Freie Sicht auf alle Anbauräume.

Im Grünland oder Ackerbau, bei Universalarbeiten oder im Pflegebereich – mit dem Steyr 968 und 975 fahren Sie immer richtig. Dank steil abfallender Motorhaube und modernem Kabinenkonzept behalten Sie jederzeit die Übersicht. Das ist Steyr-Sicherheit im täglichen Einsatz!

- Durchzugskräftige 3-Zylinder Turbo-Diesel mit 68 oder 75 PS
- fein abgestuftes, vollsynchro-nisiertes Gruppen-Wendege-triebe
- komfortable Kabine, auch für harte Wintereinsätze
- 3 Jahre Vollgarantie, Service in der ganzen Schweiz
- Steyr-Traktoren aus Österreich von 42 bis 320 PS – und dazu die kom-petente Beratung Ihres Rapid-Vertreters.

Seit 70 Jahren die Nase vorn

Rapid Maschinen und Fahrzeuge AG
Heimstrasse 7, 8953 Dietikon
Tel. 01-743 11 11, Fax 01-742 18 66



von
Rapid

709

Bitte um
detaillierte
Unterlagen über die Steyr 968
und 975 Multi-Trac.
Einsenden an Rapid, Postfach, 8953 Dietikon.

Name: _____ La

Adresse: _____

Tel.: _____